



**Amt für Integration und Vielfalt
Kommunales Integrationszentrum (KI)**

Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln
Telefon 0221 221-29292, Telefax 0221 221-29166
E-Mail KI@stadt-koeln.de
Internet www.stadt-koeln.de

Stadt Köln - Amt für Integration und Vielfalt
Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln

Sprechzeiten

Adresse und Kontaktdaten der Erziehungsberechtigte bzw. Betreuer
/gesetzlicher Vertreter

KVB Straßenbahn-Linien 1, 5, 7 und 9 sowie Buslinien 106, 132, 133, 250, 260 und 978 bis Haltestelle Heumarkt

Accès au système éducatif (école) pour [nom]

[Madame/Monsieur nom],

Tout d'abord, bienvenue à Cologne ! Nous souhaiterions vous informer au sujet des thèmes suivants :

veuillez noter que tous les jeunes sont tenus de fréquenter l'école professionnelle (Art. 38 de la Loi sur l'école).

Tous les jeunes qui viennent d'arriver (sans place à l'école) doivent prendre un rendez-vous avec le centre d'intégration communal pour un entretien de conseil et l'accès au système éducatif. Dans le centre d'intégration communal, les jeunes et leurs parents / responsables légaux sont conseillés au sujet des thèmes suivants :

- informations concernant le système scolaire et éducatif
- conseil et inscription aux cours de promotion internationaux à l'école professionnelle de Cologne
- conseil et information au sujet des offres de promotion de l'allemand

Je vous prie de convenir d'un rendez-vous jusqu'au [la date] avec le centre d'intégration communal. Appelez à cet effet le numéro suivant : +49 (0) 221-221-29292 ou écrivez un e-mail à ki@stadt-koeln.de. Si possible, venez avec quelqu'un qui parle déjà bien allemand.

**Centre d'intégration communal
Kleine Sandkaul 5
50667 Cologne**

Meilleures salutations.

Pour le compte de



**Amt für Integration und Vielfalt
Kommunales Integrationszentrum (KI)**

Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln
Telefon 0221 221-29292, Telefax 0221 221-29166
E-Mail KI@stadt-koeln.de
Internet www.stadt-koeln.de

Stadt Köln - Amt für Integration und Vielfalt
Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln

Adresse der Erziehungsberechtig-
ten/Betreuer

KVB Straßenbahn-Linien 1, 5, 7 und 9 sowie Buslinien 106, 132,
133, 250, 260 und 978 bis Haltestelle Heumarkt

Zugang zum Bildungssystem (Schule) für [Name des Kindes]

Chère/cher [Frau/Herr Name],

Le [Datum erster Brief] je vous ai invité(e), vous et [Name des Kindes] à un entretien de conseil pour l'accès au système éducatif. Vous n'avez jusqu'ici malheureusement pas pris de rendez-vous avec nous.

Je vous prie donc de prendre au plus vite un rendez-vous au centre d'intégration communal et ce, jusqu'au [Das Datum]. Appelez à cet effet le numéro suivant : +49 (0) 221-221-29292 ou écrivez un e-mail à ki@stadt-koeln.de. Si possible, venez avec quelqu'un qui parle déjà bien allemand.

**Centre d'intégration communal
Kleine Sandkaul 5
50667 Cologne**

Meilleures salutations.
Pour le compte de



**Amt für Integration und Vielfalt
Kommunales Integrationszentrum (KI)**

Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln
Telefon 0221 221-29292, Telefax 0221 221-29166
E-Mail KI@stadt-koeln.de
Internet www.stadt-koeln.de

Stadt Köln - Amt für Integration und Vielfalt
Gürzenichstr. 6-16 / Kleine Sandkaul 5, 50667 Köln

Adresse der Erziehungsberechtig-
ten/Betreuer

KVB Straßenbahn-Linien 1, 5, 7 und 9 sowie Buslinien 106, 132,
133, 250, 260 und 978 bis Haltestelle Heumarkt

Accès au système éducatif (école) pour [Name des Kindes]

Madame/Monsieur Name],

Je vous ai invité(e) vous et [Name des Kindes] le [Datum erster Brief] et le [Datum zweiter Brief] à un entretien de conseil pour l'accès au système éducatif. Vous n'avez malheureusement jusqu'ici pris aucun rendez-vous avec nous.

C'est pourquoi nous vous prions de prendre un rendez-vous au centre d'intégration communal au plus vite jusqu'au [Datum]. Appelez à cet effet le numéro suivant : +49 (0) 221-221-29292 ou écrivez un e-mail à ki@stadt-koeln.de. Si possible, venez avec quelqu'un qui parle déjà bien allemand.

Si vous ne prenez pas de rendez-vous avec nous jusqu'au [Datum 2 Wochen nach Ausstellung], je transmettrai vos données au gouvernement du district. Le gouvernement du district prendra ensuite des mesures appropriées en cas de manquement à l'obligation scolaire.

**Centre d'intégration communal
Kleine Sandkaul 5
50667 Cologne**

Meilleures salutations.
Pour le compte de